Colegio Cesar Chavez

"Having left school in the seventh grade, I began to realize how important education was. I knew that I would never achieve any of my goals if I did not educate myself.

"During my twenties I studied to improve my writing and reading skill. At the same time, I learned as much as I could about economics, the history of the labor movement, and the organizing of workers.

"It was pretty rough at first. I was changing and I had to take a lot of ridicule from some rough characters. I worked within the fields. They would say, 'Hey, big shot . . . now that you are a politico, why are you working here for only sixty-five cents an hour?'

"Education does not change things overnight. It makes change possible and irreversible. It cannot be stolen or taken away. It can be given away without losing any of it. It is something to hand down to your children and grandchildren like a family treasure. For me, education is very important."

César Chávez
President, UFW

"Después de haber dejado la escuela en el grado séptimo, yo empecé a realizar de la importancia de la educación. Me di cuenta de que nunca podría llevar a cabo ninguna de mis aspiraciones sin educarme.

"Cuando me encontré en mis veinte años, estudié para mejorar mi habilidad de escribir y de leer. Al mismo tiempo, aprendí lo más que pude sobre la economía, la historia del movimiento labrador, y como organizar a trabajadores.

"Al principio, fue algo difícil. Yo estaba cambiando y tuve que aguantar mucha burla de algunos rufianos. Yo trabajaba en las labores. Me decían, 'Ese big shot . . . ahora que eres político, ¿por qué estás trabajando aquí por sólo sesenta y cinco centavos la hora?'

"La educación no cambia las cosas de un día a otro. Hace el cambio posible e irrevocable. No puede ser robada ni negada. Se puede usar y no se pierde nada. Es algo que se pasa a sus hijos y nietos como un tesoro familiar. Para mí, la educación es muy importante."

Colegio César Chávez

Introduction 2

Calendar 4

Philosophy and Goals of
Colegio César Chávez 6

Brief History 10

Personal Case Histories 12

Educational Programs 14
- Learning Team 16
- Learning Process 20
- Learning Assessment 22
- Graduation Requirements 28
- Academic Standards 30
- Transcripts 30

Admissions and Finances 32
- Financial Aid 34
- Tuition and Fees 34

Buildings and Services 36
- Housing 36
- Library Services 38
- Health Services 38

Community Involvement 40

Introducción 3

Calendario 5

Filosofía y Objetivos del
Colegio César Chávez 7

Breve Historia 11

Casos Personales 13

Programas Educativos 15
- Equipo de Aprendizaje 17
- Proceso de Aprendizaje 21
- Evaluación del Aprendizaje 23
- Requisitos para Graduación 29
- Medidas Académicas 31
- Datos Académicos 31

Matrícula y Finanzas 33
- Asistencia Financial 35
- Matrícula y Costos 35

Edificios y Servicios 37
- Residencias 37
- Biblioteca 39
- Salubridad 39

Envolvimiento con Comunidad 40

Introd

We gave a dual purpose to this booklet. First to provide you with some basic information about the Colegio—background, educational programs, facilities and methods, costs and evaluation procedures.

Besides this dry arrangement of boards and bricks, of forms and file drawers, rules and regulations, we want to share with you something deeper, something rooted, something just beginning to bear fruit.

The idea to establish this real place, this Colegio, germinated in fields and orchards up and down the West Coast. Streams of families, generations of fathers and sons, mothers and daughters turned the soil around it, and its roots dug deep down to rock. It caught the same constant sun that burns and ages the faces of our youth. It flourished in the humid breath of crowded tents, grew faster in the months of restless summer nights.

The idea and need for this Colegio developed and branched and spread until it could grow no more as an idea. Finally, it had to be.

ucción

Hemos dado un doble propósito a esta libreta. Primeramente, para presentarles información básica sobre la historia del colegio, los programas educativos, facilidades y métodos, costos y los procedimientos de evaluación. Además de los edificios simples de madera y ladrillos, de muebles y manera artificial, de reglas y reglamentor, queremos compartir con ustedes algo más profundo, algo que llega a los raices, algo que apenas ahora empieza a dar fruto.

La idea de establecer este Colegio se manifestó en las labores y las huertas que se encuentran en la costa occidental. Grandes números de familias, generaciones completas de padres e hijos, madres e hijas, trabajaron estas tierras, voltiándolas y uniéndose las almas profundamente con la tierra. Captó el mismo ardiente sol que quema y envejece las caras de nuestros jóvenes. Floreció en el respiro húmedo en carpas bien llenas de gente y creció con más rapidez durante las calientes noches del verano.

La idea y la necesidad para este colegio se desarrolló, se desparramó hasta no poder crecer más como idea. Finalmente, tuvo que ser.

Calen

Fall 1978

September
18-22 Registration and Orientation
25 Programs begin

November
23-24 Thanksgiving

December
12 Colegio's Anniversary
15 Term ends
18 to January 3
Christmas Vacation

Winter 1978-1979

January
3 - 5 Registration and Orientation
8 Programs begin

Spring 1979

March
16 Term ends
17-20 Spring Vacation
21-23 Registration and Orientation
27 Programs begin

May
5 Cinco de mayo

June
8 Term ends

dario

Otoño 1978

septiembre
18-22 Orientación y matrícula
25 Comienzo de programas

noviembre
23-24 Dia de dar gracias

diciembre
12 Celebración del Colegio
15 Temestre termina
18 hasta el 3 de enero, Vacaciónes de Navidad

Invierno de 1978-1979

enero
3 - 5 Orientación y matrícula
8 Comienzo de programas

Primavera 1979

marzo
16 Temestre termina
17-20 Vacación de primavera
21-23 Registración y matrícula
27 Comienzo de programas

mayo
5 Cinco de mayo

junio
8 Temestre termina

Filosofía y

Colegio Cesar Chavez is an independent, *familia*-oriented college. At the Colegio, past and present learning, Chicano values and ideas, as well as culture and feelings converge. They lead to the reaffirmation of, and in some instances, the formulation and development of Chicano philosophy in all aspects of the Chicano experience.

The need for and the establishment of such an institution is born out of a recognition of the pluralistic reality of American society. Through scholarly investigation and discipline, we, the second largest minority in the nation, can make our rightful contribution to the very fabric of American society. It is our right to be heard and our duty to speak out.

In the fall of 1973, the Chicano community of Oregon found itself in the unique position of administering a college and having an opportunity to develop its own programs. After a critical analysis of traditional education, guided by intuitive direction, a determination of need was made. An assessment of resources followed and the resulting program is what we call the "Sí Se Puede System." An integrated process of education allows participants to acquire a balanced appreciation of the varied modes of knowing. The objective of the "Sí Se Puede System" is to bring together all resources operating which would contribute to the educational success of an individual.

The program at Colegio Cesar Chavez is holistic, integrated, and community based. The underpinning that provides a base for all three concepts is the inherently Chicano notion of "familia."

Objetivos

Colegio César Chávez es un colegio independiente y orientado hacia la familia. En el colegio el aprendizaje pasado y presente, los valores Chicanos e ideas también como cultura y sentimientos convergen. Estos se dirigen hasta la reafirmación de—y en algunos casos en la formulación y desarrollo de—la filosofía Chicana en todos los aspectos de la experiencia Chicana.

La necesidad para el establecimiento de tal institución como ésta fue nacida del reconocimiento de la realidad pluralística de la sociedad americana. Através de la investigación escolar y disciplina, nosotros, la minoría de segunda grandor en la nación, podemos hacer nuestra contribución legítima a la misma sociedad americana. Es nuestro derecho de ser escuchado y nuestra obligación de hablar claramente.

En el otoño de 1973, la comunidad Chicana de Oregon se encontró en una posición excepcional por ser administradores de un colegio y tener una oportunidad de desarrollar sus propios programas. Después de un análisis crítico de la educación tradicional, guiado por una dirección intuitiva, una determinación de necesidad fue hecha. Una valorición de recursos siguió y el programa que resultó es lo que ahora llamamos el sistema "Sí Se Puede."

Los conceptos principales del programa en el Colegio César Chávez son: (1) total; (2) integrado; (3) y basado en la communidad. La basis que sostiene los tres conceptos es en esencia la familia Chicana.

The *familia* refers to the bonds of kinship found in the nuclear family, in the extended family, and in the community at large (carnalismo-brotherhood). On the one hand, it is the *familia* which is the milieu in which an individual life system occurs. It is the *familia* that supports that network. It is the *familia* that sets the stage for a holistic world view. The *familia* integrates life experiences. The *familia* is the community.

Another facet of the uniqueness Colegio brings to higher education is that of bilingual biculturalness. It is a facet that influences all others, as does the concept of *familia.* Bilingual biculturalism at Colegio César Chávez connotes much more than simply the ability to converse in two languages. It refers to the ability to function within two different cultural and cognitive frameworks. The language used (Spanish or English) is that which best facilitates learning.

The goal of Colegio César Chávez is to provide a new perspective in the field of education to meet the needs of the Spanish speaking in this country and of those whose needs are not met by traditional educational institutions.

The objectives of our programs are to:

1) increase participation of Chicanos in higher education;

2) increase the number of Chicanos prepared for advanced career opportunities;

3) develop, implement, and disseminate bilingual-bicultural curricula;

4) provide individualized diagnostic and assessment processes;

5) provide systematic integration of theory and practice;

6) establish a process of evaluation, documentation and dissemination;

7) provide continuity between family and educational experience.

Creating an environment conducive to the education of the total individual and reflective of the philosophy of Colegio César Chávez led us to the implementation of a College Without Walls program. The College Without Walls program allows the student to provide the primary impetus for his/her learning; to remain active in the community; to integrate learning and theory with practice; and develop new approaches which are pluralistic in thought and design. Sharing in decision making and participating in academic committees all reflect the *familia* concept inherent in the Chicano culture. This concept pulls together into one integrated whole the programs offered by Colegio César Chávez.

La familia se refiere a las obligaciones de padres encontradas en la familia nuclear, en la familia extendida y en la comunidad en general. En un sentido es la familia que representa el ambiente en el cual un sistema de vida individual occure. Es la familia que apoya esa randa, que establece el escenario para una vista mundial entera. La familia intermezcla las experiencias de vida. La familia es la comunidad.

Otro aspecto de lo excepcional que este colegio trae al arena de educación superior es aquel del bilingue/bicultural. Es una faceta que influye a todos nosotros, así como el concepto de la familia. Bilinguismo y biculturalismo en el Colegio César Chávez connota mucho más que la simple habilidad de conversar en dos idiomas. Se refiere a la habilidad de funcionar dentro de dos culturas diferentes y dos estructuras de pensamiento. El idioma utilizado (español o inglés) es aquel cual mejor facilita el aprendizaje.

El objeto del Colegio César Chávez es de proveer una perspectiva nueva en la area de educatión para cumplir con las necesidades de gente de habla hispana y de aquellas personas que están disatisfechas con el sistema actual de educación superior.

Los objetivos de los programas ofrecidos en el Colegio César Chávez son los siguientes:

1) para aumentar la participación de Chicanos en la educación superior;

2) para preparar un mayor número de Chicanos por adelantarse en su carrera;

3) para desarrollar y implementar cursos de estudio en la area de bilinque/bicultural;

4) para proveer procesos diagnósticos y valoraciones para individuos;

5) para proveer sistematicamente la integración de teoría y practica;

6) para establecer un proceso de evaluación, documentatión y diseminación;

7) para proveer continuidad entre experiencias familiares y experiencias educacionales.

Creando un ambiente conveniente a la educación del individuo entero y reflectivo de la filosofia del Colegio César Chávez, nos llevó a la implementación de un programa llamado el Colegio Sin Paredes. Este programa permite al estudiante que sirva como el iniciador principal de su propio aprendizaje; para continuar su actividad en la comunidad y para integrar el aprendizaje y teoría con practica, desarrollando con nuevas entradas las cuales son pluralísticas en pensamiento y diseño. Compartiendo en decisiones y participando en comités académicos reflejan el concepto de la familia fundamental en la cultura Chicana. Este concepto se atrae hacia adentro y representa, en un integrado entero, los programas ofrecidos por Colegio César Chávez.

Breve

Mt. Angel Academy and Normal School 1888

Higher education in Mount Angel, Oregon, has had many identities and purposes since the Benedictine Sisters founded an Academy and Normal School in 1888. In 1915 the Normal School became a separate institution. For sixty years the Normal School devoted itself exclusively to teacher training.

In 1947, on reorganizing, the school was named Mt. Angel Women's College. It was empowered by the Oregon Board of Education as a four year teacher training institution and was authorized to grant B.S. degrees in Elementary Education.

In 1958, the college admitted male students and so changed its name to Mount Angel College. Until 1964 it shared space with Mount Angel Academy.

In 1965, the college was granted legal autonomy as an independent institution. Although it owes the Benedictine Sisters for its Christian heritage, the college has welcomed people of all faiths to its faculty, staff, and student body.

In July, 1973, the college became a coeducational, non-denominational college offering programs leading to a bachelor's degree with emphasis on the Chicano community.

Colegio César Chávez 1973

Colegio César Chávez is a unique, community-based educational facility for the state, region and nation. The majority of its students, staff and Board of Trustees are former farm workers.

The Colegio came into being because it is needed. Across the country, there are no more than nine colleges serving Chicanos predominantly. Even though Chicanos are the second largest minority in the United States, the Colegio is the only Chicano college in the entire Northwest and the only independent Chicano college in the nation.

On December 12, 1973, what was formerly Mount Angel College became Colegio César Chávez. This historic event took place on the religious feast day of Our Lady of Guadalupe, the bronze-skinned patron saint of the Americas.

Since 1973, the Colegio has become the focus of numerous educational and cultural activities. The Colegio has operated an Adult Basic Education Program, a G.E.D. component, a child care center and a migrant summer school in addition to its College Without Walls program. It has hosted teacher education conferences and has been the site of performances by the Teatro Campesino and Los Mascarones.

Historia

Academia de Mount Angel y Escuela Normal de 1888

La educación en Mount Angel, Oregon ha pasado por varias identidades y propósitos desde su principio como la Academia y Escuela Normal establecida por las monjas Benedictinas en 1888. En 1915, la escuela normal se separó y por sesenta años se dedicó exclusivamente al entrenamiento de profesores de educación.

En 1947, la Escuela se reorganizó y su nombre cambió a Mount Angel Women's College. La mesa directiva de educación del estado de Oregon le dio el poder de titular a profesoras en el nivel de educación primaria.

En 1958, los primeros hombres fueron admitidos a este colegio y se cambió el nombre a Mount Angel College. Hasta 1964, compartía sus edificios con Mount Angel Academy.

En 1965, se le dio al colegio el poder autónomo como institución independiente. Aunque se le debe a las monjas Benedictinas su herencia cristiana, el colegio ha abierto sus puertas a toda persona de toda fé, ya a su facultad así como a sus empleados y sus estudiantes.

En julio de 1973, el colegio tomó una nueva dirección, coeducacional y sin preferencia sobre la religión. Ofreció un bachillerato con el énfasis en la comunidad Chicana.

Colegio César Chávez 1973

Colegio César Chávez es una experiencia educacional que representa a la comunidad en el estado, la región y la nación. La mayoría de sus estudiantes, la facultad y la mesa directiva son recientes trabajadores en empleos agrícolas.

El Colegio se estableció porque se necesitaba. A través de la nación, no hay más que nueve colegios de este tipo que están para servir al Chicano predominante, aunque el Chicano es la segunda más numerosa minoría en los Estados Unidos. Este Colegio es el único Colegio para Chicanos en el noroeste.

El 12 de diciembre de 1973, lo que hasta ese tiempo había sido Mount Angel College, vino a ser el Colegio César Chávez. Este momento histórico aconteció el día de la fiesta religiosa de Nuestra Señora de Guadalupe, la patrona de piel de bronce de las Américas.

Desde 1973, el Colegio has sido el focal de varias actividades educativas y culturales. Hemos tenido Programas de Educación Básico para Adultos, un componente de G.E.D., un centro de cuidado de niños y una escuela de Verano para niños migrantes, además de nuestro programa de Colegio Sin Paredes. El Colegio ha patricionado conferencias en educación y presentaciones del Teatro Campesino y Los Mascarones.

Casos

STUDENT PROFILE: Maria Mondragon, age 19, single, high school graduate with an interest in working with bilingual/bicultural children.

STUDENT'S GOAL: To secure employment as a teacher's aide or home school counselor while actively pursuing a college education to be a certified teacher.

PROGRAM: Basic Elementary Education with emphasis on bilingual/bicultural education.

RESOURCES: The bilingual/bicultural teacher training program offered at the Colegio; closely working with her core and adjunct faculty in acquiring the necessary course requirements; and involvement with the local migrant education programs.

CREDITS: Depending on her quarterly progress determined by at least two or three periodic evaluations per term by her committee, Maria can earn 12-18 hours of credit toward graduation per term.

STUDENT PROFILE: Ricardo Martinez, 31 years, married with a family of five, U.S. citizen and employed with the State Division of Employment as a job counselor. Been with the state for five years. Ricardo received his high school degree in 1963 and served with the U.S. Army. He has taken some course work at a community college.

STUDENT'S GOAL: To make himself qualified for a job promotion with supervisory responsibilities at the management level; by increasing his knowledge in the area of supervision and management. At the moment, he cannot go higher than he presently is because he lacks the necessary formal education required.

PROGRAM: Basic Program in Business Administration directed by core and adjunct faculty along with supplemental reading materials and research projects. Program requires special seminars by Ph.D.s in adjunct staff, attending special seminars offered by major corporations, and specialized courses at collaborating institutions.

CREDITS: With sufficient documentation and evaluation by the Colegio's core and adjunct faculty, Ricardo can be granted 36 hours of credit for past life experiences. He will be allowed to continue working on a full-time basis and be earning from 12-18 credit hours per term.

Personales

PERFIL ESTUDIANTIL: Maria Mondragón, 19 años de edad, soltera, tiene su high school diploma y su interés principal es para trabajar con niños bilingue/ bicultural.

OBJETIVO EDUCACIONAL: Para asegurar empleo como una asistente de maestra o como consejera escolar mientras al mismo tiempo persigue una carrera de estudios para ser maestra certificada.

PROGRAMA: Educación Elementaria Basica con énfasis en la educación bilingue/bicultural.

RECURSOS: El programa bilingue/bicultural ofrecido por el Colegio César Chávez; trabajando con la facultad central y adjunta del Colegio; envolvimiento con los programas locales de emigrantes y trabajando con la escuela primaria local.

CREDITOS: Dependiendo de su progreso y despúes de dos o tres evaluaciones por su facultad central y adjunta, Maria puede lograr 12-18 horas por trimestre escolar. Estas horas se van acumulando hacia su graduación.

PERFIL ESTUDIANTIL: Ricardo Martínez, 31 años de edad, casado con familia de cinco, cuidadano norteamericano. Trabaja con la división de empleo estatal en la capacidad de consejero de empleo. Recibió su high school diploma en 1963 y sirvió con el ejercito norteamericano. Ha tomado varios cursos en el community college y quisiera lograr una B.A. en Administración de Negocios.

OBJETIVO EDUCACIONAL: Para harcerse calificado para promociones con responsibilidades en el area de supervisión al nivel de administración. Por el momento esta posibilidad no se encuentra porque él no tiene la educación formal de colegio.

PROGRAMA: Un programa básico en administración dirigido por su facultad central y adjunta. Ademas de leer materiales en esta area, hay que asistir a seminarios patrocinados por corporaciones mayores que están colaborando con el Colegio.

CREDITOS: Con suficiente documentación, y despúes de una evaluación intensiva, Ricardo puede merecer 36 horas de credito por experencias ya aprendidas en su area de especialización. Puede seguir trabajando y al mismo tiempo recibir de 12-18 horas de trimestre.

Progr
Educ

Students of the Colegio will develop their individual programs of learning with assistance from their individual committees. They will pursue learning activities which meet their needs and interests. Students will have flexibility and space to control the direction of their learning. They are expected to learn how to take responsibility for their learning.

Each student will work with a committee (comité) composed of one Colegio César Chávez core faculty member, two adjunct faculty members, and one student. This *comité* gives guidance, assistance, and support in a variety of areas and is part of the Colegio's unique "Sí Se Puede" ("Yes, You Can") System.

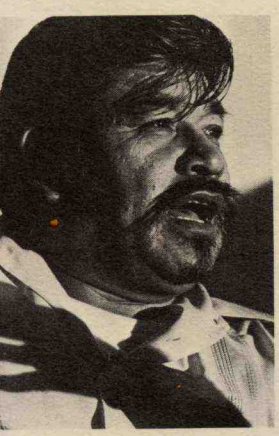
At Colegio César Chávez, students spend much of their time involved in community activities and in independent or small group study rather than at lectures in classrooms. The academic programs of many students will include community work, internships, field placements and jobs. Seminars and study groups will be either regularly scheduled or informally arranged by interested groups of students and staff to create an exchange of information and to provide an orientation to the learning process.

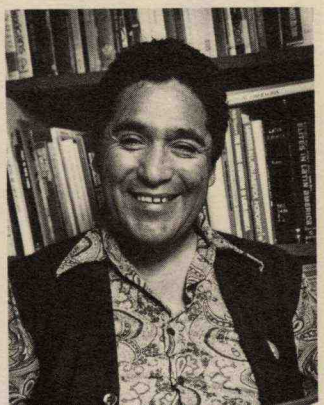
amas ativos

Estudiantes en el Colegio desarrollan sus propios programas individuales de aprendizaje con la ayuda de sus comités individuales. Ellos perseguirán las actividades de aprendizaje las cuales responden a sus necesidades e intereses. Los estudiantes tendrán la flexibilidad y el espacio para controlar la dirección de su aprendizaje.

Cada estudiante trabajará con un comité compuesto de un miembro de la facultad central, dos miembros de la facultad adjunta, y un estudiante. El Comité dará consejos, asistencia y apoyo en una variedad de áreas, y representa parte del "Sí Se Puede" sistema original del Colegio.

En el Colegio César Chávez, los estudiantes utilizan la mayoría de su tiempo envolviéndose en actividades de la comunidad y en estudio independiente o en grupos pequeños en lugar de estar en salones de clase escuchando lecturas. Los programas académicos de muchos de los estudiantes incluirán trabajo con la comunidad, programas internos, asuntos prácticos y trabajos. Seminarios y grupos de estudiantes serán por horario regular o arreglados informalmente por grupos de estudiantes de la facultad interesados en crear un intercambio de información, y para proveer una orientación al proceso de aprendizaje.





At the request of the student, supportive tutoring will be provided in areas needed. When appropriate, students will be encouraged to take courses at other colleges and universities.

In line with its commitment to self-directed learning and self-determination, the Colegio is based on a participatory governance model. Decision making power is shared among all members of the Colegio– students, board, staff, and faculty. Input from the Chicano community is solicited. All meetings are open to the community.

Regular community meetings are fundamental to the educational program. They are a source of awareness, understanding and involvement in political and social issues, and self-governance.

LEARNING TEAM

Core Faculty

The primary person working with each student will be one core faculty person. The Colegio anticipates admitting no more than 110 students in September in all programs. After the first three months, additional students may be admitted. Core faculty will be added at the ratio of one to twenty students.

The core faculty will serve students as advisors, academic and career counselors, resource facilitators and personal friends. Core faculty members will facilitate interaction between adjunct and resource faculty, community people, and fellow students.

Core faculty members meet students individually upon their admission to the college and help students determine their educational goals, assess and evaluate their previous work, focus their interests

Cuando parezca beneficioso, se les animará a los estudiantes a que tomen cursos en otros colegios y universidades. Enseñanza individual "tutoring" será dispueasta en los áreas necesarias por solicitud del estudiante.

De acuerdo con su compromiso a aprendizaje y determinación propia, el Colegio se basa en un modelo de gobierno en el cual todos participan. El poder de hacer decisiones es compartido entre todos los miembros del Colegio–estudiantes, mesa directiva, personal y miembros de la facultad. El interés de la comunidad Chicana es también solicitada. Todas las juntas están abiertas a la comunidad.

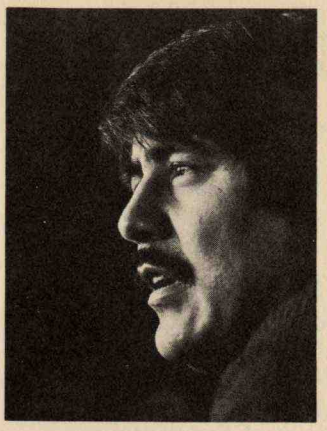
Juntas regulares con la comunidad son básicas al programa educativo. Son fuentes de sensitividad, entendimiento y envolvimiento en asuntos políticos, sociales y de gobernancia propia.

GRUPOS DE APRENDIZAJE

La Facultad Central

La persona principal que trabajará con cada estudiante, será uno de los seis miembros de la facultad central. El Colegio anticipa la matricula de no más que 110 estudiantes en todo el programa en septiembre 1975. Después de los primeros tres meses, el número de estudiantes se puede aumentar. La facultad central aumentará en proporción de un miembro por cada veinte estudiantes.

La facultad central servirá a los estudiantes como consejeros, ya sea en problemas académicos o sobre profesiones. También servirán como facilitadores de recursos y como amigos. Miembros de la facultad central facilitarán la comunicación entre la facultad adjunta y de recursos, la gente de la comunidad, y los compañeros estudiantes. Miembros de la facultad central se darán a conocer a los estudiantes



document their educational background, and coordinate community involvement.

Adjunct Faculty

Each student works with two adjunct faculty members. Adjunct faculty are persons having expertise in the field(s) of study of the student(s) with whom they work. Adjunct faculty serve on student committees and are available to students for one-to-one interaction.

In these meetings, adjunct faculty may:

1) raise questions to stimulate student growth and learning,

2) suggest resources (readings, areas of community involvement, conferences, other resource people, etc.),

3) work collaboratively with students on short and long term projects, and

4) critique student work, such as papers, art projects, tapes, etc.

Adjunct Faculty Selection

Selection of adjunct faculty members for the student's committee are made after the core faculty member and students have met to discuss and begin planning the general direction of the student's studies. It is important that the adjunct faculty not only have expertise in the student's field, but also be able to relate to the individual student's learning needs and style. It is important that the student feel comfortable in working with all the people on his/her committee.

The student and core faculty member collaborate in the selection of the adjunct faculty members. The student may know people either within or outside the academic community who have expertise in his/her area of study and with whom he or she already feels comfortable.

Students may review the list of adjunct faculty members with their core faculty counselors. A list is available in the office of the Academic Dean of the Colegio. If none are satisfactory to the student, the core faculty member may check with neighboring universities and schools for an appropriate adjunct faculty. Selection of the final members rests on locating individuals who are flexible in educational philosophy and thought, experts in their field, and accessible in terms of time and distance. The student has the final say on the selection.

Adjunct faculty may be assigned from one to five students, depending on their time and commitment. Fifty dollars of the student's tuition will go towards each adjunct faculty member per term. At least one member of the adjunct faculty team must have a bachelor degree equivalent or a higher degree.

An orientation meeting of adjunct faculty members, students and core faculty members will take place at the outset of the student's academic program.

individualmente el momento que se matriculan al colegio y ayudarán a los estudiantes a explorar métodos diferentes de aprender y en medir y documentar las experiencias pasadas. La facultad central ayudará a los estudiantes a determinar sus aspiraciones educativas, conocer la comunidad, medir y evaluar pasadas experiencias en trabajos, concentrar sus intereses y documentar su fondo educativo.

La Facultad Adjunta

Cada estudiante trabaja con dos miembros de la facultad adjunta. La facultad adjunta consiste de personas que son expertos en los areas de estudios en cual los estudiantes quieren trabajar. La facultad adjunta sirve en los comités de los estudiantes y esta a la disposición de los estudiantes através de sus estudios en una basis de intercambio de uno a uno.

En estas juntas, la facultad adjunta puede:

1) hacer preguntas para el estímulo, el aprendizaje, y el desarrollo del estudiante;

2) sugerir recursos (incluyendo materiales en las areas de envolvimiento en la comunidad, conferencias y otras personas de recursos, etc.) para ayudar a los estudiantes;

3) trabajar en compañía con los estudiantes en projectos de corta y de larga duración, y

4) evaluar el trabajo de los estudiantes, así como los papeles, obras de arte, cintas, etc.

La Selección de la Facultad Adjunta

Selecciones de miembros de la facultad adjunta para los comités de los estudiantes se efecturarán después que los miembros de la facultad central y el estudiante se hayan reunido para discutir y empezar a planear la dirección general de sus estudios. Es muy importante que la facultad adjunta no solo sea experta en el area del estudiante, pero también que pueda relacionarse con las necesidades del método del aprendizaje de cada estudiante. Es importante que cada estudiante se sienta cómodo al funcionar con todos los miembros de su comité.

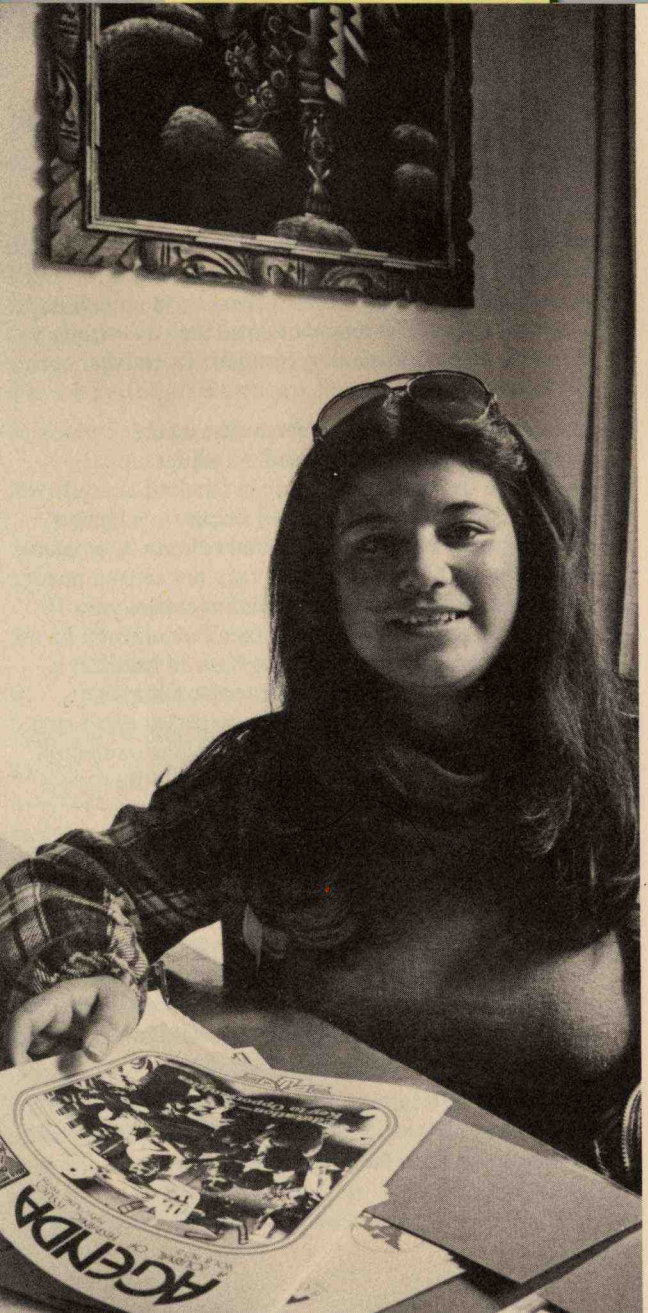
El estudiante y su miembro de la facultad central colaborarán en la selección de miembros de su facultad adjunta. Puede ser que el estudiante conozca a personas ya bién, sea dentro o fuera de la comunidad académica, que sean expertos en su area de estudio y al mismo tiempo se sientan cómodos en trabajar con ellos.

Los estudiantes pueden ponerse en contacto con los miembros de la lista de la facultad adjunta a la sugerencia de sus consejeros de la facultad central. Una lista se ha preparado por el decano académico del colegio. Si nadie de la facultad adjunta le satisface al estudiante, el miembro de la facultad central puede solicitar a universidades o colegios vecinales para nombrar otros miembros de la facultad adjunta. La selección de miembros finales se basa en localizar a individuos quienes sean flexibles en su filosofía y pensamiento educativo, así como expertos en su area, y al mismo tiempo accesibles en términos de tiempo y distancia. El estudiante hace la decisión final en la selección de la facultad adjunta.

Miembros de la facultad adjunta pueden trabajar con de uno a cinco estudiantes dependiendo de su tiempo y compromiso.

Se le dará $50.00 de la matrícula de cada estudiante al miembro de la facultad adjunta por trimestre. Por lo menos, un miembro del equipo de la facultad adjunta debe tener un bachillerato o el equivalente, o un título más avanzado.

Una orientación informal de miembros de la facultad adjunta, estudiantes, y de la facultad central se llevará a cabo al principio del programa académico.



Committees

Each student works with a *comite* composed of one Colegio Cesar Chavez core faculty member, two adjunct faculty members, one fellow student, and other community people if desired. This *comite* serves as the student's immediate *familia* while the other students, staff, faculty and community at large serve as the student's extended *familia*.

The members of the *comites* are chosen by the student. At times faculty may recommend members. The student has the option of changing membership of the *comite* as his/her studies progress.

The *comite* facilitates and extends the student's learning and certifies the student's progress towards a degree.

Each *comite* meets regularly, and the student consults with members of the *comite* on an informal, individual basis between meetings.

LEARNING PROCESS

Study Plans

In discussing their learning goals with their *comites,* students will formulate a flexible study plan. Study plans may outline a student's learning direction on a short or long term basis. Study plans provide students and their *comites* with common frames of reference. It is expected that students and *comites* will modify study plans in light of the student's learning directions and changing needs.

Plans should outline the way in which the student will be using past and present learning, both from academics and from experience to reach his/her degree. Learning based on past experience to be credited towards satisfying degree requirements

Comités

Cada estudiante funcionará con un comité compuesto de un miembro de la facultad central del Colegio César Chávez, dos miembros de la facultad adjunta, un compañero estudiantil y otras personas de la comunidad. Este comité sirve como la familia inmediata del estudiante mientras que los otros estudiantes, la facultad, y la comunidad sirven como la familia extendida.

Los miembros de los comités son escogidos por el estudiante; a veces la facultad puede recomendar miembros. El estudiante tiene la alternativa de cambiar la membrecía de su comité, mientras que sus estudios progresen.

El comité:

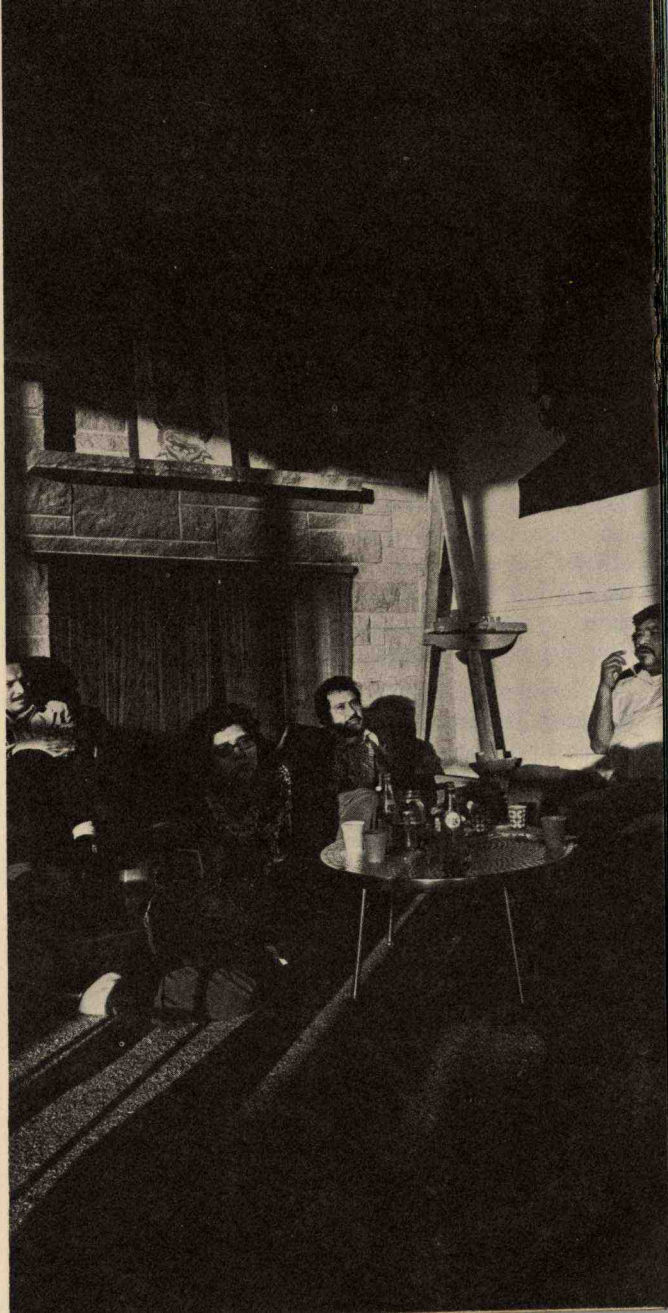
1) facilita y extiende el aprendizaje del estudiante,
2) certifica el progreso del estudiante hacia su título. Cada comité se reune regularmente. El estudiante consulta con miembros del comité en una basis informal e individual entre reuniones.

EL PROCESO DE APRENDIZAJE

Planes de Estudios

Al discutir sus objectivos de aprendizaje con sus comités, los estudiantes formularán un plan de estudio flexible. Planes de estudios pueden mostrar la dirección del aprendizaje en una basis corta así como larga. Estos planes les proveen a los estudiantes y a sus comités una basis de referencia común. Se espera que los estudiantes y sus comités modificarán sus planes de estudio através de las direcciones de aprendizaje y las necesidades del estudiante.

Estos planes deben formular la manera en que el estudiante va a utilizar su aprendizaje pasado y presente, ya sea académicos y de la experencia para llegar a su título. La sabiduria que se ha adquirido por



should be clearly indicated in the plan.

See "Learning Assessment" for further details on study plans and credit based on life experience.

Learning Portfolios

Students at the Colegio do not receive grades for their studies. Instead, students are encouraged to develop the ability to evaluate themselves through critical reflection of their work and through dialogue with others. Throughout their course of study, students are expected to maintain learning portfolios. These may include papers, project descriptions, the study plan and statements of learning goals, works of art, video tapes, films, photographs of art works, self-evaluations, personal diaries, evaluations by *comite* members and others with whom the student has worked, and any other information which is representative of the student's learning experience and activities.

The learning portfolio is seen as an aid to student learning. The contents of the portfolio provide a focus for dialogue between the student and the *comite.* In developing the portfolio, the student must consider the question of what criteria and what information to use in evaluating his/her competencies. Also by reviewing the work in the student's portfolio, the student and the *comite* can assess student progress.

Students will be encouraged to keep journals as part of their portfolios. In the journals, students comment and reflect on their learning processes and on their successes and failures in developing different abilities. These abilities may include:

1) the ability to be a self-directing, learning, and critical thinker,

2) the ability to have a broad overview of his/her field of study in relation to the multicultural nature of society and the world,

3) the ability to relate theory to practice in his/her field,

4) the ability to write and to communicate,

5) the ability to apply problem solving skills and techniques,

and other abilities and competencies which the student deems important - for example, "critical incidents" important to the development of the different skills. They can write about how their learning goals and directions have changed and why.

LEARNING ASSESSMENT

Like other College Without Walls programs, the College Without Walls program at the Colegio plays an important part because the Colegio believes that a student's past life experiences are significant to his/her learning. Credit will be given for a student's significant growth experience provided the student documents and thoughtfully evaluates those experiences. This will be done with the assistance of the student's *comite* when necessary. In attempting to document such experiences, the student often gains a new consciousness of what he/she has actually learned and assimilated. The student begins to realize that learning is not only confined to lecture halls and classrooms.

medio de la experencia pasada y que se puede evaluar y por la cual se puede dar credito, debe de estar bien aclarada en este plan.

Vea "Evaluación de Aprendizaje" para mas detalles tocante a los planes de estudio y crédito basado en experencias de la vida.

Carteras de Aprendizaje

Los estudiantes en el colegio no reciben grados por sus estudios. En vez de grados, los estudiantes son animados a desarrollar la habilidad para evaluarse a si mismo através de reflección crítica de su tarea y por su comunicación con otros. Através de sus estudios, se espera que los estudiantes mantengan carteras de aprendizaje. Estas carteras pueden incluír ensayos, descripciones de proyectos, planes de estudio, declaraciones de objectivos, obras de arte, cintas de video, películas, obras fotográficas, evaluaciones personales, diarios personales, evaluaciones por miembros de los comites, y otros comentarios de personas que han trabajado con el estudiante y también cualquier otros informes, los cuales sean representativos de las experencias de aprendizaje y de las actividades del estudiante. La cartera de aprendizaje sirve para ayudar al desarrollo del estudiante. Los contenidos de la cartera sirven para enfocar el diálogo entre el estudiante y su comité. Al desarrollar la cartera, el estudiante debe considerar la pregunta de que criteria y que información se usará en tratar de evaluar el progreso de su aprendizaje y en el desarrollo de sus competencias. Además, al revisar las tareas incluídas en la cartera del estudiante, él mismo y su comité pueden medir como el estudiante ha progresado y que ha aprendido el/ella durante el curso de sus estudios.

Los estudiantes serán animados a mantener diarios como parte de sus carteras. En estos diarios, los estudiantes pueden hacer comentarios y reflejar en su proceso de aprendizaje y en sus éxitos y fracasos en desarrollar sus diferentes habilidades. Estas habilidades pueden incluir:

1) la habilidad para ser un pensador crítico, dirigido por si mismo,

2) la habilidad para tener una vista amplia de su especialización en relación al género multicultural de la sociedad y el mundo,

3) la habilidad de relatar teoría a la práctica de su carrera,

4) la habilidad para escribir y comunicarse, en alta voz,

5) la habilidad de aplicar la técnica para resolver problemas y otras habilidades y compentencias que el estudiante considere importantes. Por ejemplo, los estudiantes pueden escribir tocante "incidentes críticos" que son importantes al desarrollo de habilidades distintas. Pueden escribir el porqué de sus objetivos de aprendizaje y las cosas que han cambiado y porque han sucedido estos cambios.

EVALUACION DE APRENDIZAJE

Como otros programas del Colegio Sin Paredes, el Colegio cree que las experencias de la vida pasada del estudiante son significantes a su aprendizaje. Se dará crédito al estudiante por sus experencias de la vida y por su crecimiento, sólo si él documenta y evalúa cuidadosamente estas experencias. Esto se completa con la asistencia del comité del estudiante cuando sea necesario. Al documentar sus experencias, el estudiante puede tomar conciencia de lo que el/ella en realidad aprendió y asimiló. El estudiante comienza a darse cuenta que el aprendizaje no sólo se limita a las salas de clase.

Evaluation of Life Experiences

As soon as the applicant has been admitted as a student, the process of identifying what has been learned through experience will begin so that past learning can be considered in planning the student's program at the Colegio.

Identification of Learning

Identification of learning begins before the student is accepted into a program. A statement of past experience (vocational and other) is part of the application form. In the admissions interview, it is explained that degree requirements may be satisfied through demonstrable learning based on experience. It is also explained that the student's core faculty member and *comite* will assist the student in his progress. The process of identifying the learning, documenting and integrating it into the learning program may take anywhere from one to six months.

Documentation of past learning will be allowed in a variety of forms: tape recordings, individual conferences, group discussions, written analysis, collection of pictures or other relevant artifacts, papers, etc. A variety of media can be used for final presentation. Students will be required to make at least an outline or summary of the final presentation in written form.

Procedures for working with students to help them identify, describe and document learning based on experience will only be suggested by staff members. Students and the *comite* will begin working together no later than the second quarter in which the student is enrolled in the program. The work of identifying learning based on experience will be carried on in the context of the rest of the student's work and used as much as possible in course work. The means best suited to student development will be employed.

Evaluación de las experéncias de la vida

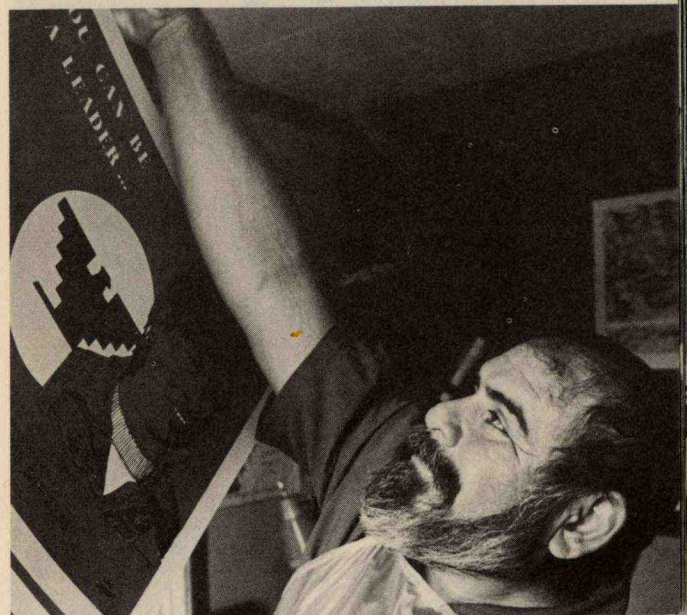
Tan pronto como el solicitante haya sido aceptado como estudiante, el proceso de identificar lo aprendido atraves de la experencia comenzará, y así lo que haya aprendido en el pasado puede ser considerado en la planificación del programa estudiantil del Colegio.

Identificación del Aprendizaje

La identificación del aprendizaje empieza antes de que el estudiante sea aceptado al programa. Una declaración tocante a las experencias pasadas (vocacional u otras) se requiere entre la forma de aplicación. En la entrevista de matrícula, se le explicará al estudiante cuales requisitos del título pueden ser cumplidos al demonstrar la sabiduría que se basa en experencia. Se explicará también, que la facultad central y el comité del estudiante le asistirán en este proceso. El proceso de identificar este aprendizaje, documentarlo y integrarlo al programa de aprendizaje puede tomar de uno a seis meses.

La documantación del aprendizaje del pasado se permitirá en una variedad de formas: cintas de grabación, conferencias individuales, discusiones entre grupos, análisis por escrito, colección de fotos y otros objetos de arte, ensayos, etc. Una variedad de equipaje de comunicación se puede usar para la presentación final. Será un requisito que los estudiantes hagan por lo menos un sumario o muestra de la presentación final en forma escrita.

Métodos para trabajar con los estudiantes, para ayudarles a identificar, describir y documentar su aprendizaje basado en la experencia solamente serán sugeridos por miembros de la facultad. El plazo para que el estudiante y su comité empiecen a trabajar será el segundo trimestre en el cual el estudiante se haya matriculado en el programa. El trabajo de identificar el aprendizaje basado en la experencia se llevará a cabo en el contenido del resto del trabajo del



Individual Plans (study plans)

Plans will outline the way in which the student will use past and present learning, both from academics and from experience to reach his/her degree. Learning based on past experience to be credited toward satisfying degree requirements will be clearly indicated in the plan. Acceptance of this plan and completed evaluation of experience-based learning should constitute recognition of the student as a candidate for the B.A. degree and should be completed at least one year before the degree is awarded.

The plan will be subject to change if the individual makes changes in his/her educational plans and goals. Major changes in plan may call for re-evalutation of past learning as some learning may become more relevant and other less relevant.

After the student is satisfied that he/she has identified the relevant learning and developed evidence of this learning, the student is ready to present the past learning for evaluation.

Evaluation of Learning

Evaluation of learning will be done only by those judged competent to do so by staff and students. A *comite* of individuals competent in the fields of learning presented will be formed. Only one of the *comite* members may be a present staff member. The other two, or the entire three, will be from programs outside the Colegio Cesar Chavez. They might, for example, be

estudiante y se utilizará lo más posible en relación con sus otros cursos. Los medios deben ser adecuados al desarrollo del estudiante.

Planes Individuales (planes de estudios)

Los planes deben mostrar la manera en que el estudiante usará el aprendizaje pasado y presente, ya sea académico y de experencia, para obtener su título. El aprendizaje basado en la experencia pasada por la cual se dará crédito hacia el satisfacer los requisitos del título debe ser indicado claramente en el plan.

La aceptación de este plan y la evaluación completa de este aprendizaje basado en la experencia debe de servir para dar a saber que el estudiante es un candidato para el título de B.A. y se debe de completar por lo menos un año antes de que el título sea conferido.

El plan se puede cambiar si el individuo hace cambios en planes y objectivos educativos. Cambios mayores en el plan pueden hacer necesario una reevaluación del aprendizaje pasado ya que ciertos aprendizajes pueden ser considerados más pertinentes igual que otros menos.

Después que el estudiante esté satisfecho que ya ha identificado el aprendizaje pertinente, y ha desarrollado evidencias de este aprendizaje, el estudiante estará listo para presentar el aprendizaje pasado para una evaluación.

Evaluacion del Aprendizaje

La evaluación del aprendizaje se hará solamente por esas personas consideradas competentes en hacer tales evaluaciones por el personal y los estudiantes. Se formará un comité de individuos competentes en la área de aprendizaje presentado. Sólo uno de los miembros del comité puede ser un miembro de la facultad acutal. Los otros dos o todos los tres, serán

personnel of advisory boards, colleges or other agencies with whom a program has regular contact.

GRADUATION REQUIREMENTS

Student progress towards a degree flows naturally out of the learning process. The student's learning portfolio, which serves as an important learning tool, also provides evidence of student progress towards the fulfillment of Colegio graduation requirements. The student's *comite* assists the student in deciding how to produce and present evidence of the fulfillment of these requirements.

To be eligible for a Bachelor of Arts degree at Colegio Cesar Chavez, the student must have:

1) completed at least the equivalent of 186 quarter units;

2) a working knowledge of the English language, oral and written forms;

3) a working knowledge of the Spanish language, oral and written forms (New World Spanish);

4) a working knowledge of pocho Spanish in oral and written form;

5) an understanding of cultural relativism in today's society;

6) a depth of knowledge in the area of study, both in theory and in practice, and the ability to integrate theory and practice;

7) a breadth of knowledge outside his main field of study. Specifically, the student must:

a) show an understanding of the inter-relationships of the major field of study to other fields;

b) have a perspective of society that includes an understanding of societal relationships and alternatives to them;

c) demonstrate problem solving skills;

de programas fuera del Colegio César Chávez. Puede ser, por ejemplo, personal de mesas consejeras, otros colegios, y otras agencias con las cuales el programa tiene contacto regular y pertenencia.

REQUISITOS PARA GRADUARSE

El progreso del estudiante para obtener su título se desarrolla en una forma natural durante el proceso de aprender. La cartera de aprendizaje del estudiante, el cual sirve como un implemento para el aprendizaje, también ofrece evidencia del progreso del estudiante hacia la satisfación de los requisitos del colegio para graduarse. El comité de estudiantes lo asistirá en decidir cómo producir y presentar evidencia para cumplir estos requisitos. Para ser eligible para un Bachiller de Artes (Bachelor or Arts) en Colegio César Chávez, el estudiante debe de tener:

1) a lo menos el equivalente de 186 horas de trimestre;

2) un entendimiento del inglés, escrito y hablado para el estudiante de habla español y vice versa para el estudiante que no habla español;

3) un entendimiento de la idioma española, escrita y hablada (español del nuevo mundo);

4) un entendimiento del español pocho en formas orales y escritas;

5) un entendimiento del relativismo cultural en esta sociedad contemporánea;

6) un profundo entendimiento en la área de estudio, lo mismo en teoría con la práctica;

7) algún entendimiento general fuera de la especialidad del estudiante. El estudiante debe de:

a) demostrar un entendimiento del intercambio entre su especialización y los otros campos;

b) tener una perspectiva de la sociedad que incluye un entendimiento de las relaciones sociales y unas alternativas a ella; y

c) demostrar la habilidad de resolver problemas.

8) completed a culminating project in the primary field of study that is a contribution to others and which will demonstrate the student's ability to integrate theory and practice, show breadth and depth of study and the skills necessary to implement his/her goals in the world,

9) submitted a narrative assessment and critical evaluation of growth during the period of study at the Colegio plus a critical evaluation of the program,

10) been enrolled a minimum of one calendar year.

Graduation

When the student's *comite* unanimously agrees that the student has fulfilled the above requirements, a Graduation Review Board (GRB) will be assembled. The GRB consists of the student's *comite* and at least two additional experts in the student's field of study. The GRB will be responsible for that final evaluation of the student's work and achievements. The GRB may recommend graduation or further study to strengthen the work of the student in important areas. Procedures for graduation are:

1) graduation is proposed by the *comite*

2) graduation is recommended by the GRB, and

3) graduation is authorized by the Colegio community (staff, students, faculty).

ACADEMIC STANDARDS

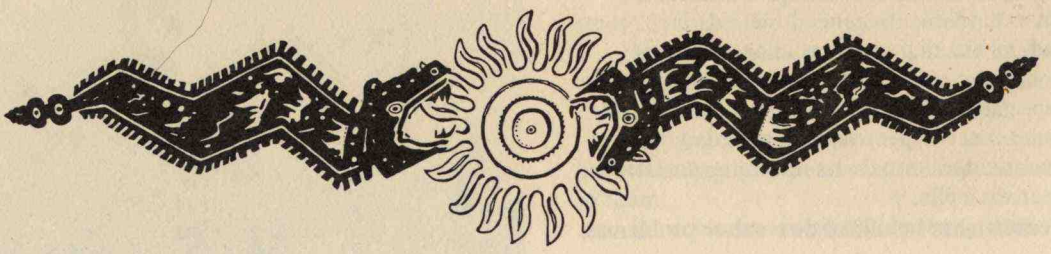
All students are expected to meet the academic standards of Colegio Cesar Chavez. If a student is not making significant progress in his/her program of study, faculty will discuss with the student various alternatives for assistance. If these alternatives do not work, a student's core faculty or *comite* may set up a probation contract or withdraw institutional support from the student.

TRANSCRIPTS

Previous high school and college transcripts are kept on file in the office of the Registrar. Once credit is awarded for learning based on experience, it is documented by the Registrar and kept on file. Other work done by the student will not be officially recorded in the Registrar's Office until the student transfers or is graduated. For transfers, course equivalencies are established.

ACCREDITATION

Colegio César Chávez was granted status as a Candidate for Accreditation by the Northwest Association of Secondary and Higher Schools on June 18, 1975. In the Commission's view, the Colegio has the resources and potential for attaining its goals and is progressing satisfactorily toward full accreditation.



8) haber terminado un projecto final en la área de especialización que sea una contribución a la sociedad y la cual demuestre la habilidad del estudiante para integrar la teoría con la práctica, enseñar un estudio amplio y la habilidad necesaria para implementar sus aspiraciones en el mundo;

9) presentar una declaración y una evaluación crítica del desarrollo durante el período de estudio en el Colegio más una evaluación crítica del programa; y

10) estar matriculado a lo menos un año entero en el Colegio César Chávez.

Graduación

Cuando el comité del estudiante consienta unanimamente que el estudiante haya cumplido los requisitos mencionados, una Mesa Directiva de Reviso se reunirá. La Mesa consistirá del comité del estudiante y por lo menos dos expertos adicionales en la área de estudio del estudiante. La Mesa puede recomendar graduación o estudios adicionales para reenforzar las habilidades del estudiante en áreas críticas.

El proceso para graduarse es el siguiente:

1) la graduación es propuesta por el comité;

2) la graduación es recomendada por La Mesa Directiva de Reviso,

3) la comunidad del Colegio autoriza la graduación.

MEDIDAS ACADEMICAS

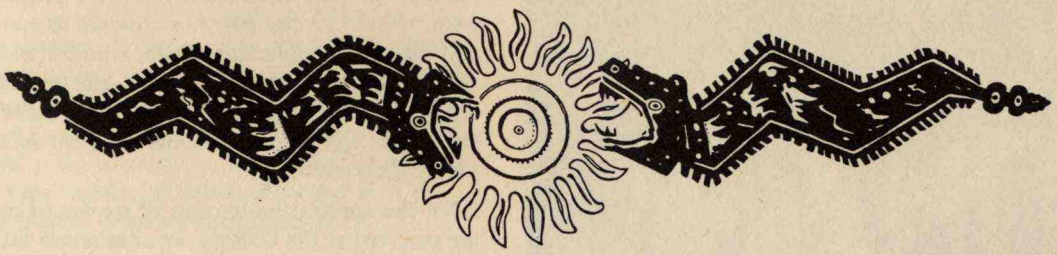
Todos los estudiantes del Colegio César Chávez deben de mantener las normas académicas del colegio. Si un estudiante no progresa lo suficiente, la facultad presentará modos alternativos para ayudarle. Si este programa alternativo no da buen resultado, un comité puede contraer un período de probación con el estudiante o puede quitarle su asistencia financial al estudiante.

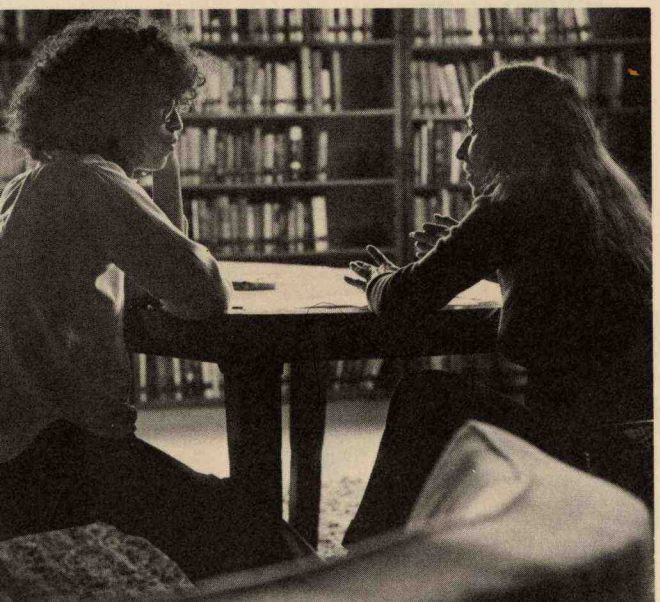
DATOS ACADEMICOS

Copias auténticas de los cursos de escuela secundaria de los otros colegios o universidades se guardan en la oficina del registrador. Cuando un estudiante reciba reconocimiento y crédito por su trabajo y experiencias, esto se documentará en la oficina del registrador. Otro trabajo del estudiante no se registrará o documentará en la oficina hasta el día que el estudiante cambie de colegio o se gradúe.

ACREDITACION

Colegio César Chávez recibió candidatura para acreditación por el Northwest Association of Secondary and Higher Schools en el 18 de junio, 1975. Al parecer de la Comisión, el Colegio tiene los recursos y la potencia para obtener sus fines y esta progresando suficiente hacia acreditación completa.





Matrícula

Colegio Cesar Chavez follows an open admissions policy. Students are admitted without regard to race, color, creed, national origin, or sex.

Graduation from high school, or an equivalent measure of academic development such as GED, HEP, etc., is not a prerequisite for admission to the Colegio. However, those students who do not have a high school diploma, GED certificate or equivalent must agree, upon admittance, to take any special courses of instruction as determined by the Colegio. Courses of instruction leading to a GED must be completed as soon as possible along with regular Colegio work. Students admitted under these circumstances are accorded status as "Special Students", and are not admitted as regular students until they receive their GED equivalent.

Applications for Fall of 1978 will be accepted beginning in June, 1978. Enrollment will be limited to 150 students for the academic year 1978-1979.

Interested students should contact the Colegio by telephone, letter or personal visit to make an appointment with a staff member. At this time students will have questions about the program answered. If the student then chooses to apply, he/she will fill out an application form, send for transcripts from schools previously attended, and arrange to attend formal or informal meetings of students and staff. A $15.00 non-refundable fee must accompany the application form.

After the application fee and all requested materials are received at the Colegio, an admissions interview

y Finanzas

El Colegio César Chávez tiene política de matricular a todo estudiante sin discriminación a eso de raza, color, religión, nacimiento, o sexo.

Para matricularse en el Colegio César Chávez no es necesario graduarse de escuela secundaria o tener otra certificación como GED o de un programa como HEP. Sin embargo, esos estudiantes que no tienen una de estas certificaciones deben consentir al matricularse, a estudiar cursos especiales seleccionados por el colegio. Estos estudiantes deben cumplir estos cursos de preparación de GED lo más pronto posible. Durante el tiempo de estudiar para GED el estudiante también estudia cursos del colegio. Estos estudiantes son "estudiantes especiales" y la oficina del registrador no los considerará como estudiantes colegiales hasta que reciban certificación del GED.

Los estudiantes pueden registarse después de junio para las clases del otoño. Matriculación estará limitado a 150 estudiantes durante el año 1978-1979.

Estudiantes que tengan interés en asistir al colegio pueden contactarse con el colegio por teléfono, cartas, o visitas para que hablen con un profesor o cualquier persona que pueda darles informes necesarios. Durante la entrevista, información completa se le dará al estudiante tocante al colegio. Si el estudiante quiere, puede matricularse a este tiempo. Hace una aplicación, pide una copia de sus datos oficiales educativos y decide cuando quiere hablar con los profesores, el personal del colegio, y con los estudiantes. Quince dólares, no restituibles, se deben pagar por el estudiante cuando presenta su aplicación.

will be scheduled with a committee composed of a peer, staff member, administrator and registrar. This committee will:

1) review the student's application:
   a. transcripts,
   b. letters of recommendation, if included,
   c. biographical sketch;
2) conduct the interview with the applicant.

During the admissions interview, the student should notify the committee of the date he/she intends to begin the program. A written notice of acceptance will be sent to the student by the Admissions Committee.

Upon admission, students are expected to make financial arrangements with the Colegio through the Financial Aids Office for payment of tuition and fees.

Students will begin their program as soon as they have enrolled. Enrollment constitutes the start of the student's academic year.

FINANCIAL AID

Colegio Cesar Chavez's Financial aid program provides assistance and advice to students who would be unable to pursue their education at the Colegio without such help. Funds are available in the form of loans, grants, and employment and are usually combined in a "package" for each student.

Federal regulations require that most grant funds be matched dollar for dollar with student "self-help", a term referring to employment and/or loans. Students can also apply for "institutional work study" to pay for tuition.

Federal financial aid programs that the Colegio participates in are: Basic and Supplemental Educational Opportunities Grant, National Direct Student Loans and College Work Study.

Some private scholarships are also available.

Applications for all financial aid programs are in the Office of Financial Aid.

TUITION AND FEES

	Term	Calendar Year
Tuition		
Oregon residents	$500	$2,000
Out of state residents	625	2,500
Tuition per hour (under 12 hrs equivalent)	44	
Student Activities Fee required of all full-time students	17	
Application Fee	15	
Transcripts (official)	2	
Transcripts (unofficial)	1	

A student activities fee is required of all full-time students. These fees are kept in a separate bank account under the control of the Cultural Activities Director and Cultural Activities Board consisting of students, staff, and community members.

TUITION REFUNDS

Students completely withdrawing from the Colegio will be given refunds in accordance with the tuition refund schedule as follows:

1) Students who withdraw before the beginning of the term and who notify in writing before the beginning of the term both the Director of Financial Aid and the Director of Academic Affairs will receive a 100% refund for the tuition they have paid.

Después que la oficina reciba los papeles de matrícula, y los quince dolares, habrá una entrevista con un comité que incluirá a personal de la oficina, un administrador, y el registrador para que examinen la aplicación del estudiante:

a) datos oficiales
b) cartas de recomendación, si hay
c) descripción de vida (biografía)

Durante esta entrevista, el estudiante debe avisar al comité la fecha que quiere empezar su programa. El comité mandará por carta, el aviso de aceptación.

Al matricularse, los estudiantes deciden con la ofícina del "financial aid," o sea asistencia financial, un plan para pagar los costos de matricularse así como los démas costos.

Los estudiantes empiezan sus programas cuando se matriculan. El día de matricularse es el primer día de su año académico.

ASISTENCIA FINANCIAL

El programa de asistencia financial del Colegio César Chávez presta asistencia y consejo a aquellos estudiantes quienes no pudieran seguir con su educación en el Colegio sin tal ayuda. Recursos son disponibles en forma de préstamos, concesiones y empleo, y generalmente, se combinan en un "paquete" para cada estudiante.

Reglas Federales exigen que la mayor parte de esta asistencia financial sea igualada dólar por dólar con "self-help" de parte del estudiante, un término que se refiere a empleo y/o préstamos. Los estudiantes también pueden solicitar "institutional work-study" para pagar por la matriculación.

Los programas federales de asistencia financial en los cuales participa el Colegio son: Basic Educational Opportunities Grant, National Direct Student Loans, College Work Study and Supplemental Education Opportunity Grant.

Algunas becas personales también están a nuestra disposición.

Aplicaciones para toda ayuda financial se pueden conseguir en la Ofícina de Asistencia Financial.

MATRICULA Y COSTOS

	Trimestre	Año Completo
Matriculación Residentes de Oregon	$500	$2,000
Fuera del estado	625	2,500
Matriculación por hora, o sea menos de 12 horas	44	
Costos de Actividades Estudiantiles (se requiere de cada estudiante full-time)	17	
Costo de Aplicación	15	
Datos Oficiales	2	
Datos No Oficiales	1	

Un costo de actividades se requiere de todos estudiantes "full time." Este dinero se guarda en un banco de ahorros, en cuenta aparte bajo el mando del Directór de Actividades Culturales y la Cámara de Actividades Culturales.

REINTREGO DE COLEGIATURA

El estudiante que deje de estudiar en el Colegio tendrá el derecho de recibir su colegiatura en acuerdo con el itinerario siguiente:

1) El estudiante que deja de asistir el Colegio antes del empiezo del temestre y notifica por escrito antes de este tiempo a los Directores de Asistencia Financiera y de Asuntos

2) Students who withdraw from the Colegio before the close of the first week of the term and notify before the end of that first week both the Director of Financial Aid and the Director of Academic Affairs will receive an 80% refund of the tuition they have paid.
3) Students who withdraw from the Colegio before the close of the second week of classes and notify in writing before the end of that second week both the Director of Financial Aid and the Director of Academic Affairs will receive a 70% refund of the tuition they have paid.

There will be no refund for withdrawal from classes and/or the College Without Walls program after this period.

Edificios y

BUILDINGS/FACILITIES

Huelga Hall – Administration
classrooms
lounge
conference rooms
bookstore
library

Guadalupe Hall
theater rooms
conference rooms
dance hall

San Benito Hall – art building

Academicos recibirá el cien por ciento de su colegiatura que ha pagado.

2) El estudiante que deja de asistir el Colegio antes de la primera semana del temestre y notifica por escrito antes de este tiempo a los Directores de Asistencia Finaciera y de Asuntos Academicos recibirá el 80 por ciento de su colegiatura que ha pagado.
3) El estudiante que deja de asistir en el Colegio antes de la segunda semana de clases y notifica por escrito antes de este tiempo a los Directores de Asistencia Finaciera y de Asuntos Academicos recibirá el 70 por ciento de su colegiatura que ha pagado.

Despues de este tiempo no habrá reintregos de colegiatura por clases ni por el programa de Colegio Sin Paredes.

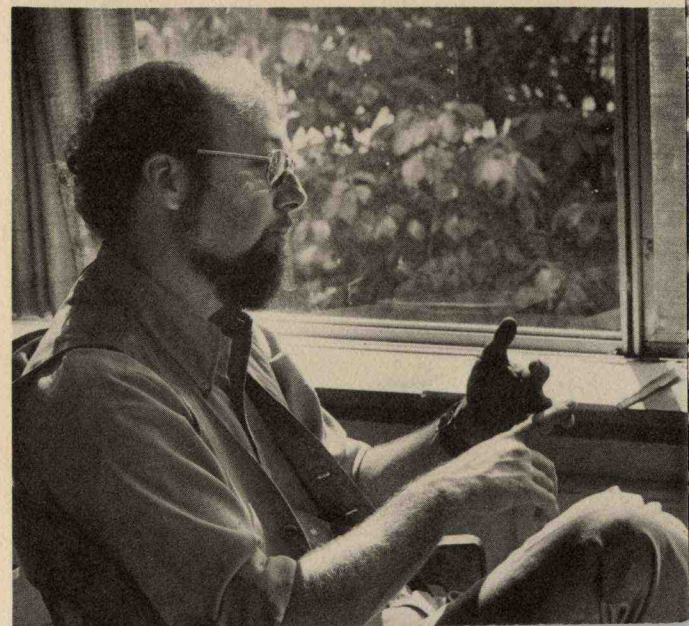
Servicios

EDIFICIOS/FACILIDADES

Salón Huelga – Administración
salones de clase
lounge
biblioteca
librería

Salón Guadaloupe
cuartos de teatro
cuartos para juntas
salón de baile

Salón San Benito – Casa de Arte



Sala del Sol – dormitory (not in service, 1978-1979)
Sala de la Luna – dormitory (not in service, 1978-1979)

LIBRARY

Colegio Cesar Chavez maintains a growing library collection of about 30,000 volumes and 50 periodical subscriptions. The library will be open daily and reference service is provided during this time.

Audio-visual materials, consisting of over 3,000 slides, tapes, records, film loops and filmstrips are part of the library. The necessary equipment for using these materials is available on a sign-out basis.

In the curriculum collection there are over 7,000 items directly connected with teacher education and items directly connected with bilingual bicultural education, and Chicano studies.

HEALTH SERVICES

Salud de la Familia provides comprehensive health care to migrant and seasonal farmworkers in Marion, Polk, Yamhill and Washington counties. Its Woodburn office offers a full range of primary health services. This means that families can visit the clinic for the diagnosis and treatment of both acute and and chronic illnesses. The clinic provides physical examinations and routine check-ups for patients on a regular basis.

Sala del Sol – dormitorio (temporalmente no estará en servicio)

Sala de la Luna – dormitorio (temporalmente no estará en servicio)

BIBLIOTECA

El Colegio César Chávez mantiene una biblioteca creciente con una colección de aproximadamente 34,000 volumenes y 40 subscripciones de publicaciones periodicales. La biblioteca estará abierta diaria y servicios de referencia se presentarán a este tiempo.

Materiales Audio-Visuales que consisten de más de 3,000 transparencias, cintas, discos, rizos y cortes de películas son parte de la biblioteca. El equipo necesario para el uso de esta materia se puede conseguir de prestado una vez que se firme por el uso.

En la colección para el plan de estudios, hay más de 7,000 artículos directamente relacionados con la enseñanza educativa y también artículos directamente relacionados con la educación bi-lingüe y bi-cultural y asignaturas Chicanas.

SALUBRIDAD

Salud de la Familia da extensivo cuidado de salubridad a campesinos emigrantes en los condados de Marion, Polk, Yamhill y Washington. El centro en Woodburn ofrece un amplio plan de servicios de Salubridad. Este quiere decir que familias pueden ir a la clínica para diagnosis y tratamiento de enfermedades agudas o crónicas. La Clínica hace examinaciones físicas y habitamente para pacientes por lo regular.

La Comunidad

COMMUNITY INVOLVEMENT

Colegio César Chávez works closely with:

The Oregon State Chicano Concilio
- Aguila
- Centro Chicano Cultural
- Centro Cultural – Washington County
- Chicano Indian Study Center of Oregon
- Oregon Rural Opportunities

Centro de Salubridad

Northwest Chicano Concilio

Oregon State Correctional Institution

Oregon State Penitentiary

The Colegio is a member of the National Consortium of Chicano Colleges and Universities.

It is part of a national network of change oriented colleges and universities through a Carnegie project "The Change in Liberal Education."

The Colegio has official working relationships with:

The University of Portland
Portland State University
Mount Angel Seminary
George Fox College
local school districts
other local institutions of higher education.

ENVOLVIMIENTO CON COMUNIDAD

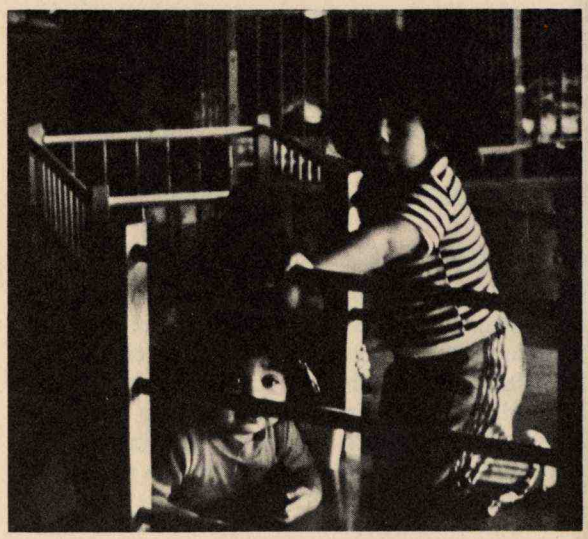
El Colegio César Chávez trabaja en conjunto con:

El Concilio Chicano del Estado de Oregon
- Aguila
- Centro Chicano Cultural
- Centro Cultural–Washington County
- Chicano Indian Study Center of Oregon
- Oregon Rural Opportunities

Centro de Salubridad

Oregon State Penitentiary

Northwest Chicano Concilio



THE PUBLICATION OF THIS CATALOG WAS MADE POSSIBLE
BY A GRANT FROM THE TEKTRONIX FOUNDATION.

Nonprofit Organization
U.S. Postage
PAID
Permit No. 29
Mount Angel, Oregon

Colegio Cesar Chavez
Mount Angel, Oregon 97362 – Telephone 503/845-2234